



“Finding Education for Female Inmates”

Questionnaire 2. / Staff

Date ___/___/2014

Ημερ. _____ / ___/2014

Country _____ / Prison _____ Form no _____ / _____

Ερωτηματολόγιο 2./ Προσωπικό

Χώρα _____ / Φυλακή _____ Από _____ / _____

<p>1. Occupational Group 1. Επαγγελματική Ομάδα</p>	<p>1[] Educational Activities 2[] Social Work 3[] Medical Staff 4[] Psychologists 5[] Security Staff 6[] Prison management 7[] Rehabilitation Staff 8[] Other, what? _____</p>	<p>1[] Εκπαιδευτικές Δραστηριότητες 2[] Κοινωνικός Λειτουργός 3[] Ιατρικό Προσωπικό 4[] Ψυχολόγοι 5[] Προσωπικό ασφαλείας 6[] Διεύθυνση Φυλακών 7[] Αποκατάσταση των κρατουμένων 8[] Άλλο, τι; _____</p>
<p>2. I work with 2. Εργάζομαι</p>	<p>1[] Only female inmates 2[] Both female and male inmates</p>	<p>1[] Μόνο με γυναίκες κρατούμενες 2[] Άντρες και γυναίκες κρατούμενες</p>
<p>3. In your opinion, are female inmates compared to male inmates more or less motivated for educational activities? 3. Κατά την γνώμη σας οι γυναίκες κρατούμενες σε σχέση με τους άντρες κρατούμενους έχουν περισσότερα ή λιγότερα κίνητρα σε σχέση με τις εκπαιδευτικές Δραστηριότητες</p>	<p>1[] More 2[] Less 3[] The same</p>	<p>1[] Περισσότερο 2[] Μικρότερο 3[] Το ίδιο</p>
<p>4.a) What reasons do you think motivate female inmates to participate in activities (may</p>	<p>1[] Small group 2[] Large group 3[] Age difference 4[] Increase Low self-esteem 5[] Crime type</p>	<p>1[] Μικρές ομάδες 2[] Μεγάλες ομάδες 3[] Διαφορά ηλικίας 4[] Αύξηση της χαμηλής αυτοεκτίμησης</p>

<p>choose more than one</p> <p>4. α) Ποιους λόγους νομίζετε ότι παρακινεί τις γυναίκες κρατούμενες ώστε να συμμετέχουν σε δραστηριότητες (μπορεί να επιλέξει περισσότερες από μια επιλογή)</p>	<p>6[]Length of time in prison 7[]Support with mental problems 8[]Group/peer pressure 9[]Family and cultural rules 10[]Being a mother 11[]Cost-free 12[]Easy access 13[]Content of the activity 14[]Potential of the positive results/possibilities 15[]Other, what? _____</p>	<p>5[] Είδος εγκλήματος 6[] Το χρονικό διάστημα στη φυλακή 7[] Υποστήριξη με ψυχικές διαταραχές 8[] Ομάδα / πίεσης από ομότιμους 9[] Οικογένεια και πολιτιστική κανόνες 10[] Να είσαι μητέρα 11[] Άνευ εξόδων 12[] Εύκολη πρόσβαση 13[] Περιεχόμενο της δραστηριότητας 14[] Δυνητικός των θετικών αποτελεσμάτων / πιθανότητες 15[] Άλλο, τι; _____</p>
<p>4.b) What reasons do you think demotivate female inmates to participate in activities (may choose more than one)</p> <p>4. β) Ποιους λόγους νομίζετε ότι αποθαρρύνουν τις γυναίκες κρατούμενες ώστε να συμμετέχουν σε δραστηριότητες (μπορεί να επιλέξει περισσότερες από μια επιλογή)</p>	<p>1[]Small group 2[]Large group 3[]Not much choice in the activities 4[]Age difference 5[]Low self-esteem 6[]Crime type 7[]Length of time in prison 8[]Fear of gossip 9[]Language barrier 10[]In conflict with walking, visiting hours, sports, work, other activity 11[]“Girl’s toilet issue” symbiotic relationships 12[]Mental problems 13[]They don’t see positive results or possibilities 14[]Group/peer pressure 15[]Family and cultural rules 16[]Being a mother 17[]Content of the activity 18[]Other, what? _____</p>	<p>1[] Μικρές ομάδες 2[] Μεγάλες ομάδες 3[] Δεν υπάρχει μεγάλη επιλογή στις δραστηριότητες 4[] Διαφορά ηλικίας 5[] Χαμηλή αυτοεκτίμηση 6[] Είδος εγκλήματος 7[] Το χρονικό διάστημα στη φυλακή 8[] Ο φόβος του κουτσομπολιού 9[] Γλωσσικά εμπόδια 10[] Συγκρούεται με το περπάτημα, ώρες επισκέψεων, τον αθλητισμό, την εργασία, άλλη δραστηριότητα 11[] "Το θέμα τουαλέτα για κορίτσια" συμβιωτικές σχέσεις 12[] Ψυχικών προβλημάτων 13[] Δεν βλέπουν θετικά αποτελέσματα ή πιθανότητες 14[] Ομάδα / πίεσης από ομότιμους 15[] Οικογένεια και πολιτιστική κανόνες 16[] Να είσαι μητέρα 17[] Περιεχόμενο της δραστηριότητας 18[] Άλλο, τι; _____ ? _____</p>
<p>5. Do you think that education in prison is a strategic priority in your organisation?</p> <p>5. Πιστεύετε ότι η εκπαίδευση στη φυλακή είναι μια</p>	<p>1[]Yes 2[]No 3[]Don’t know Describe: _____ _____</p>	<p>1[] Ναι 2[] Όχι 3[] Δεν ξέρω Περιγράψτε: _____ _____</p>

<p>στρατηγική προτεραιότητα στον οργανισμό σας;</p> <p>6. In your opinion, does the current offer meet the real needs of female inmates?</p> <p>6. Κατά τη γνώμη σας, η τρέχουσες προσφορές ανταποκρίνονται στις πραγματικές ανάγκες των γυναικών κρατουμένων;</p>	<p>1[] Yes 2[] No 3[] Don't know Describe: _____ _____</p>	<p>1[] Ναι 2[] Όχι 3[] Δεν ξέρω Περιγράψτε: _____ _____</p>
<p>7. What type of education is offered for female inmates at the moment in your prison and in other female prisons in your country? (may choose more than one)</p> <p>7. Τι είδους εκπαίδευση προσφέρεται για τις γυναίκες κρατούμενες αυτή τη στιγμή στη φυλακή και σε άλλες γυναικείες φυλακές στη χώρα σας; (μπορεί να επιλέξετε περισσότερες από μια επιλογή)</p> <p>8. Does the organisation you work for have proper facilities for providing education?</p> <p>8. Ο οργανισμός που εργάζεστε έχει κατάλληλες εγκαταστάσεις για την παροχή εκπαίδευσης;</p>	<p>1[] Mother tongue 2[] Other languages 3[] ICT 4[] Personal development 5[] Cooking/Everyday life skills 6[] School education 7[] Vocational training, which? _____ _____ 8[] Education opportunities outside prison, which? _____ _____ 9[] Other, what? _____ 10[] No comment</p> <p>1[] Yes, which? _____ _____ 2[] No 3[] Don't know</p>	<p>1[] Μητρική γλώσσα 2[] Άλλες γλώσσες 3[] Ηλεκτρονικοί Υπολογιστές 4[] Προσωπική ανάπτυξη 5[] Μαγειρική / Καθημερινές δεξιότητες ζωής 6[] Σχολική εκπαίδευση 7[] Επαγγελματική κατάρτιση, ποια; _____ _____ 8[] Εκπαιδευτικές ευκαιρίες εκτός φυλακής, που; _____ _____ 9[] Άλλο, τι; _____ 10[] Κανένα σχόλιο</p> <p>1[] Ναι, ποιες _____ _____ 2[] Όχι 3[] Δεν ξέρω</p>
<p>9. Do you feel that motivating inmates is a part of your job</p>	<p>1[] Yes 2[] No 3[] Don't know</p>	<p>1[] Ναι 2[] Όχι 3[] Δεν ξέρω</p>

<p>when it comes to educational matters? 9. Πιστεύετε ότι η ενθάρρυνση των κρατουμένων είναι ένα μέρος της δουλειάς σας, όταν πρόκειται για εκπαιδευτικά θέματα;</p> <p>10. Do you think that you have the necessary skills to motivate inmates? 10. Πιστεύετε ότι έχετε τις απαραίτητες δεξιότητες για να παρακινήσετε τους κρατούμενους;</p>	<p>1[] Yes 2[] No 3[] Not necessary Explain: _____</p>	<p>1[] Ναι 2[] Όχι 3[] Δεν ξέρω Εξηγήστε: _____</p>
<p>11. What do you need to motivate? (may choose more than one) 11. Τι χρειάζεστε για να παρακινήσετε; (μπορεί να επιλέξετε περισσότερες από μια επιλογή)</p> <p>12. Which circumstances/prison conditions should be changed to encourage female inmates towards a successful release? (may choose more than 1) 12. Ποιες περιστάσεις / συνθήκες κράτησης στις φυλακές πρέπει να αλλάζουν για να ενθαρρυνθούν οι γυναίκες κρατουμένες ώστε να έχουν μια επιτυχημένη απελευθέρωση; (μπορεί να επιλέξετε</p>	<p>1[] Motivation 2[] Communication skills 3[] Time 4[] Information about programs 5[] Training 6[] Co-operation with different occupational groups 7[] Other, what? _____</p> <p><u>Organizational changes:</u> 1[] Female prisons 2[] Separated wings 3[] Less security 4[] More personal 5[] More offers in: -> a() social and psychological therapy b() education c() vocational training d() work 6[] Other, what? _____</p> <p><u>Personal and situational reasons:</u> 7[] More personal aid, counselling 8[] Age-dependent“ treatment options</p>	<p>1[] Κίνητρα 2[] Επικοινωνιακές δεξιότητες 3[] Χρόνο 4[] Πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα 5[] Εκπαίδευση 6[] Συνεργασία με διάφορες επαγγελματικές ομάδες 7[] Άλλο, τι; _____</p> <p><u>Οργανωτικές αλλαγές:</u> 1[] Γυναικείες φυλακές 2[] Ξεχωριστές πτέρυγες 3[] Λιγότερη ασφάλεια 4[] Περισσότερο προσωπικό 5[] Περισσότερες προσφορές σε:-> a() κοινωνικές και ψυχολογικές παρεμβάσεις b() εκπαίδευση c() επαγγελματική κατάρτιση d() εργασία 6[] Άλλο, τι; _____</p> <p><u>Προσωπική και περιστασιακή λόγοι:</u> 7[] Περισσότερη προσωπική ενίσχυση, παροχή συμβουλών 8[] " Age-dependent " θεραπευτικές επιλογές</p>

*Thank you for giving your
opinion!*

!



Lifelong
Learning
Programme

**FEFI “Finding Education for Female Inmates”
538856-LLP-1-2013-1-DE-GRUNDTVIG-GMP**